

**JOSE LLORED A CAMACHO & CO.**

**ABOGADOS**

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



**No. 11-064767-00002-0000**

Fecha: 2011-06-22 17:11:22 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 7

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_ D. \_\_\_\_\_

Re: **PI.-ARTAN HOLDING AG.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "COMPOSICIONES DE OCTENIDINA".-Clase A61K 31/44.-Expediente número 11-064.767.-**

1. Me refiero a mi memorial de 10 de Junio de 2011.
2. Atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos relacionados con la Propiedad Industrial de la sociedad **ARTAN HOLDING AG**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Liechtenstein y domiciliada en Triesen, Liechtenstein.

En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerme personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **ARTAN HOLDING AG**, otorgado a favor de la **SUSCRITA (ALICIA LLORED A)** y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o al doctor ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

3. Con el texto del documento mencionado presento, asimismo, fotocopias, debidamente autenticadas por el Notario Cuarenta y Uno del Círculo de Bogotá, de:

**JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.**

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

---

- (a) Certificación Notarial expedida el 6 de Mayo de 2011, que acredita la existencia y representación del solicitante; y
  - (b) Traducción Oficial correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 074027 de 10 de Junio de 2011.
4. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,



ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

TRADUCCIÓN OFICIAL

DE UNOS DOCUMENTOS ESCRITOS EN ALEMÁN

AUTENTICACIONES Y APOSTILLAS DE UN PODER

Autenticaciones y Apostillas del Principado de Liechtenstein del proceso de legalización de un poder de la sociedad ARTAN HOLDING AG, documentos escritos en alemán.

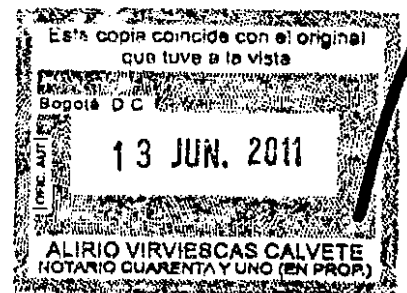
EJECUCIÓN

Certificado Verificado y Autenticado  
en Vaduz, Principado de Liechtenstein,  
el día 6 de mayo de 2011  
(firma: Anita Büchel)  
Funcionaria de Autenticaciones

Esta traducción se realizó a solicitud del interesado a los 2 días del mes de junio de 2011.

*G.A. Forster*  
Gerhard Alexander Forster Moreno  
C.C. No. 79.392.484 de Bogotá  
Traductor e Intérprete Oficial  
Alemán e Inglés

**GERHARD ALEXANDER  
FORSTER MORENO**  
Traductor e Intérprete Oficial  
Resolución 0622 - Minjusticia 1995



-- 0 --

*Autenticación y Apostilla del Poder*

Se autentica la autenticidad de la firma del Señor Renatus KÜHNE, dirección comercial; Gagez 73. FL 9496 Balzers.

Cancillería de la Audiencia Provincial del Principado de Liechtenstein, Vaduz, el 6 de mayo de 2011.

(fdo.) *ilegible*

Anita Büchel

*G.A. Forster*  
**GERHARD ALEXANDER  
FORSTER MORENO**  
Traductor e Intérprete Oficial  
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

Funcionaria de Autenticaciones, con aposición de los sellos redondos oficiales de la Audiencia Provincial del Principado de Liechtenstein y del Principado de Liechtenstein – Recibo de derechos

-- 0 --

### APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

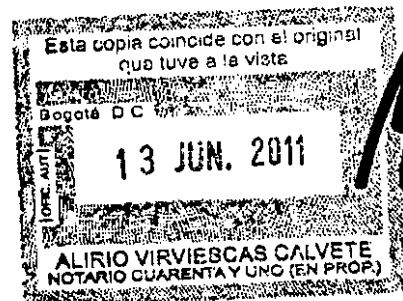
1. País: Principado de Liechtenstein

Este documento público

2. está firmado por la Señora Anita Büchel

3. en su calidad de funcionaria de autenticaciones

4. se halla provisto del sello/timbre de la cancillería de la Audiencia Provincial de Liechtenstein



### Certificado

5. en 9490 Vaduz

6. el 6 de mayo de 2011

7. por la Cancillería de Estado de Vaduz

*G. A. Forster*  
**GERHARD ALEXANDER  
FORSTER MORENO**  
Traductor e Interprete Oficial  
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

8. bajo el número 11.04615

9. Sello/timbre

Con aposición del sello redondo oficial  
del Principado de Liechtenstein – Recibo  
de derechos

10. Firma

(fdo.) ilegible

Martina Düsel

Funcionaria Administrativa

MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES  
2011 JUN 10 A 8:50  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTA D.C.

-- 0 --

Autenticación y Apostilla del Certificado Notarial

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD  
DEL TEXTO  
014027  
Gerhard Forster  
CUBA FIRMADA AFARRECE EN EL  
DOCUMENTO DESEMPEÑA  
LAS FUNCIONES INSCRITAS

Se autentica la autenticidad de la firma del Señor Renatus KÜHNE, dirección  
comercial; Gagez 73. FL 9496 Balzers.

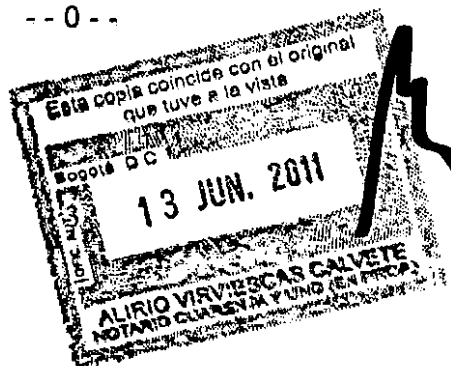
Cancillería de la Audiencia Provincial del Principado de Liechtenstein, Vaduz, el  
6 de mayo de 2011.

(fdo.) ilegible

Anita Büchel

Funcionaria de Autenticaciones, con aposición de los sellos redondos oficiales  
de la Audiencia Provincial del Principado de Liechtenstein y del Principado de  
Liechtenstein – Recibo de derechos

-- 0 --



G. A. Forster  
GERHARD ALEXANDER  
FORSTER MORENO  
Traductor e Interprete Oficial  
Resolucion 0822 - Minjusticia 1995

## APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Principado de Liechtenstein  
Este documento público
2. está firmado por la Señora Anita Büchel
3. en su calidad de funcionaria de autenticaciones
4. se halla provisto del sello/timbre de la Cancillería de Audiencia Provincial de Liechtenstein

MINISTERIO DE  
RELACIONES EXTERIORES  
20M. JUN 10 A 3/90  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD  
DEL TEXTO  
014027  
Gerhard Forster  
Cuya firma aparece en el  
DOCUMENTO DE EMPEÑA  
LAS FUNCIONES INDICADAS.

## Certificado

5. en 9490 Vaduz
6. el 6 de mayo de 2011
7. por la Cancillería de Estado de Vaduz
8. bajo el número 11.04616

## 9. Sello/timbre

Con aposición del sello redondo oficial  
del Principado de Liechtenstein – Recibo  
de derechos

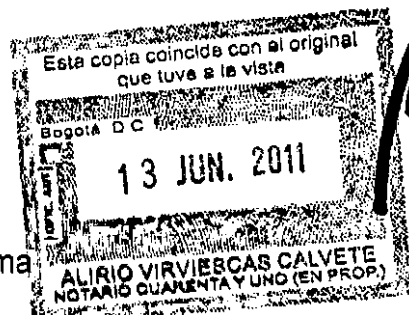
## 10. Firma

(fdo.) ilegible

Martina Düsel

Funcionaria Administrativa

*G.A. Forster*  
**GERHARD ALEXANDER  
FORSTER MORENO**  
Traductor e Interprete Oficial  
Resolución 0622 - Minjusticia 1995



Los abajo firmados,

The undersigned,

**ARTAN HOLDING AG**

**ARTAN HOLDING AG**

con domicilio en

domiciled at

Landstrasse 40, 9495 Triesen, Liechtenstein

Landstrasse 40, 9495 Triesen, Liechtenstein

nombramos por el presente a ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 6o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

hereby appoint, ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, of Bogota, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, Sixth Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeran conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

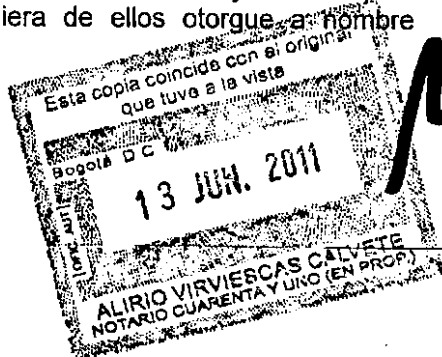
Doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments; to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitrators, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

Asimismo, facultamos a los doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

We also authorize doctors ALICIA LLOREDA and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Dado y firmado

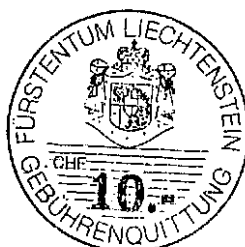
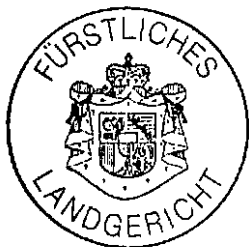
Given and signed this



Die Echtheit der Unterschrift des  
Herrn Renato KÜHNLE,  
Geschäftsführer, Gg. 73  
FL-0436 Balanz,  
wird beglaubigt.  
Fürstliches Landgericht, Kanzlei  
Vaduz, am \_\_\_\_\_

Anita Büchel  
Urkundsperson

06. Mai 2011



### APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Fürstentum Liechtenstein

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Frau Anita Büchel

3. in ihrer Eigenschaft als Beglaubigungsperson

4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel der  
Liecht. Landgerichtskanzlei

Bestätigt

5. in 9490 Vaduz

6. am 06. Mai 2011

7. durch Regierungskanzlei Vaduz

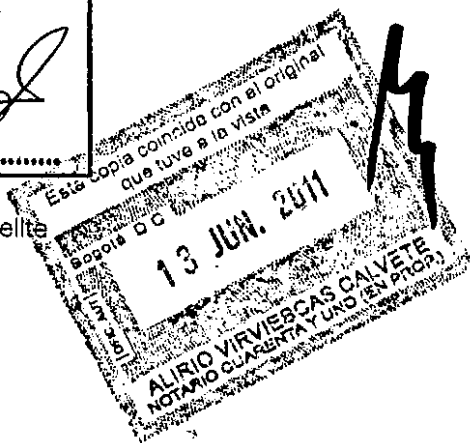
8. unter Nr. 11.046-15

9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift



Martina Düsel  
Verwaltungs-Angestellte



# CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

País Liechtenstein  
Ciudad Triesen

Hoy 6 de Mayo de 2011,  
compareció Renatus Kühne

, a quien conozco y  
de quien me consta que firmó el anterior documento,  
y quien debidamente juramentado declaró y dijo que  
él es el Director

de Artan Holding AG  
la compañía nombrada en  
el documento que antecede, una sociedad  
debidamente organizada y existente conforme a las  
leyes de Liechtenstein

domiciliada en la ciudad de Triesen  
legalmente constituida para un  
período de duración que aún no ha terminado, que  
ejerce su objeto social; conforme a las leyes de  
Liechtenstein

que el declarante está autorizado por dicha  
Compañía para conferir este poder; que el sello  
estampado por él al pie de tal poder, en nombre y en  
representación de la expresada Compañía, es el  
sello oficial de ella; y que el objeto para el cual se  
confiere este instrumento está comprendido dentro  
del de la sociedad.

El suscrito Notario ha visto los Estatutos de  
incorporación firmados en Triesen  
, con fecha 7 de Abril de 2011,  
y certifica que de conformidad con la legislación de  
dicho Estado la anterior declaración juramentada es  
prueba suficiente de que los hechos sobre que ella  
versa son ciertos o verdaderos, de lo cual da fe.

Notary Public (Notario Público).

# NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

Country Liechtenstein  
City Triesen

On this 6 day of May 2011,  
personally Renatus Kühne

came  
to me known, and known to me to be the person who  
signed the foregoing instrument, who being by me  
duly sworn did depose and say that he is the  
Director

of ARTAN Holding AG  
the company named

within, a Corporation organized and existing under  
the laws of Liechtenstein  
domiciled at the City of Triesen

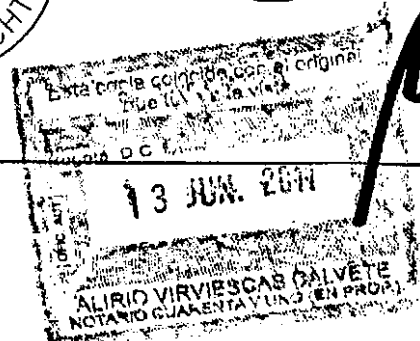
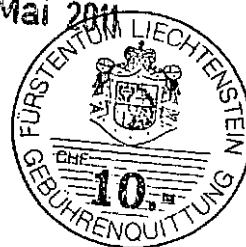
legally constituted for a period of tenure not yet  
expired, which exercises its corporate purposes  
according to the laws of Liechtenstein  
that the deponent is authorized by said Company to  
confer this power of attorney; that the seal affixed  
hereunto by the deponent in the name and on behalf  
of said Corporation is the corporate seal thereof; and  
that the purpose for which this instrument is granted  
is included within the corporate purposes of the  
Company.

The undersigned Notary Public has seen the articles  
of Incorporation of said Corporation executed at  
Triesen, under date of  
7 April 2011, and hereby  
certifies that under the laws of said State the  
foregoing acknowledgment is sufficient proof that the  
facts therein contained are true, which he attests.

*Renatus Kühne*

Die Echtheit der Unterschrift des  
Herrn Renatus KÜHNE,  
Geschäftsadresse: Gagoz 73  
FL-9490 Balzers,  
wird beglaubigt.  
Fürstliches Landgericht, Kanzlei  
Vaduz, am 06. Mai 2011

Anita Büchel  
Urkundsperson



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- Land: Fürstentum Liechtenstein  
Diese öffentliche Urkunde
- Ist unterschrieben von Frau Anita Büchel
- In ihrer Eigenschaft als Beglaubigungsperson
- sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel der  
Liecht. Landgerichtskanzlei

Bestätigt

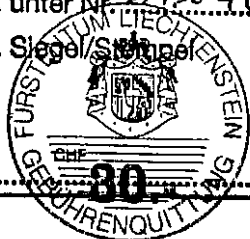
5. In 9490 Vaduz 6. am 06. Mai 2011

7. durch Regierungskanzlei Vaduz

8. unter Nr. 44.646/16

9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift



*Anita Büchel*  
Verwaltungs-Angestellte